



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第 339 号 2011 年 11 月号

広報部責任編集

発行：2011 年 11 月 01 日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

### 目次

### 事務局からのお知らせ

- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 10 月定例役員会報告
- ☆ 新入会員紹介
- ☆ 生活支援部より  
「11 月度ハラ会のお知らせ」  
「第 12 回 チャリティバザー開催のお知らせ」
- ☆ 運動部より  
「第 333 回月例コンペの報告」  
「第 334 回月例コンペのご案内」
- ☆ 厚生部より  
「第 4 回ランナーヘルスフェア 2011」の報告
- ☆ 文化部  
「第六回北部タイ日本語劇大会」  
開催のお知らせ  
「第二回チェンマイ大学学生書道会  
書道展」開催のお知らせ
- ☆ チェンマイ日本人補習校より  
中学 3 年読書感想文
- ☆ 趣味の広場  
新連載『チェンマイ旨い物紹介』  
～カオソイ①～
- ☆ 広報部より  
「10 月度ハラ会の報告について」  
「広報部よりお願い」

アユタヤ、バンコク地区の洪水が深刻化しています。バンコク方面へ行かれる際には総領事館の注意喚起情報に従い、十分にお気をつけください。

●洪水被害者支援として、先の 10 月度役員会にて日本人会としては、①バザー売上金②10 月度のゴルフコンペでの募金③日本レストラン(家族亭、竹の子、山水、キッチンハッシュ)への募金箱を設置④日本人会事務所にも募金箱を設置⑤日本人会預金口座(年会費振込先のこと)への振込みによる募金等を実施することにしました。(銀行振込の場合は、日本人会事務所へ電話あるいは振り込み票を Fax にてご連絡ください。)皆様からのご協力をお願いいたします。



●ロイカトーン祭りパレードのお知らせ  
毎年恒例のロイカトーン祭りパレードが11月11日(金)18:00から行われます。今年は「ありがとうタイ・頑張ろう日本」をテーマに青森ねぶた祭りをイメージした山車と一緒に練り歩きます。ご参加される方は、17:30にターペー門もしくは日本人会事務所にお集まりください。お問い合わせは日本人会事務所まで。



(山車のイメージ図)

●日本人会忘年会のお知らせ  
12月10日(土)メイピンホテルで開催します。今年は着席でアトラクション(プロの手品師)、ラッキードローもお楽しみいただけます。ご家族も含めて多くの会員の方々のご参加をお待ちしています。事前申し込みが必要となります。添付の申し込み用紙にてお申し込みください。申し込み締め切りは12月2日(金)です。

### 10月定例役員会報告

2011年10月21日、チェンマイ日本人会事務所にて、10月度の役員会が行われ

た。主な議案は以下の通り。

### ●入退会者の確認

10月度330名であった会員が342名へ12名主に企業からの入会者が増えた。

### ●9月度会計報告

会計部より報告があった。

### ●10月度北部日系団体協議会の報告

アユタヤ・バンコク洪水被害への対応について、総領事館からの報告によると、日本政府として3,000万円相当の緊急支援物資をシンガポールの備蓄基地から送ったとのこと。CLLもチェンマイ市役所に1万パーツを持参したとのこと。日本人会については10月度役員会で協議するとした。(「事務局より」参照。)また、総領事館によれば、東日本大震災復興基金の創設などで財状況が厳しいため、全世界的に恒例の新年賀詞交換会は中止することになったとのこと。

### ●10月度安全対策連絡協議会の報告

同日行なわれた会議では、邦人歩行者とバイクの衝突事故の報告、サイバー犯罪対策への注意が喚起された。万が一の事態に備え、総領事館に緊急連絡先(携帯電話番号含む)を必ず登録し、変更があった場合も変更届けを忘れずに提出願いますとのことだった。また、総領事館は注意喚起メールを在留届を登録した希望者に対し出している。これに対し、当会も重複受信の有無に関わらず全会員へ総領事館のメールを手動で転送している。この業務の縮小・削減については、総領事館からの要請で、当

面は従来どおり継続することとなった。

#### ●タイ国洪水義捐金募集の件

第333回ゴルフコンペにて、5,330Bの募金が集まった。これにバザーの売上金も加え例年通り赤十字社に寄付を行なう。そのほか、会員関連のレストランに募金箱を設置、11月末まで募金活動を行う。

#### ●11月6日チャリティバザーの件

献品が少ないので、再度日本人会として依頼を出す。

#### ●11月11日(金)ロイカトーン祭りの件

日本人会2万パーツ、総領事館3~4万パーツ、チェンマイ市からの補助2万パーツにて準備中。会員へは一斉メールで参加を促し、一般会員の参加で足りない分は企業に依頼する。写真はCLL担当。参加賞のトロフィーは日本人会が受理する。幹事を決めて対応準備。

#### ●忘年会の件

12月10日(土)メーピンホテルにて開催。例年と異なる点は、立食ではなく着席のパーティとし、アトラクションを用意する。抽選会・20Bじゃんけんなどのゲームも企画。2012年度会費の徴収、会員証の配布も行なう予定。

#### ●会員証発行の件

会員証の発行(登記部担当)は12月の予定。優待店の募集は、候補店リスト作成、依頼担当を決定した。契約書はBKK日本人会の文面を参考に一部追加改定。最終的に上層部の方々の承認が取れば使用可とする。

#### ●日本人補習校運動会の案内

標記の案内状を正式に受理した。役員の中で希望者は参加する。

#### ●総会(2月)に向けての準備事項

役員任期満了に伴う役員選出選挙について、選挙実施要領(選挙管理規定)を作成し、総会前に選挙を実施し、総会にて新役員の承認を受けるための準備を行なう。基本的には、従来の総会出欠表に付随した立候補受付に始まる一連の手続きを成文化する形で準備をすすめる。合わせて規約の改定作業も進め、役員に「顧問」を追加することを検討中。

#### ●次回の役員会

11月16日(水)午後6時から定例役員会を開催予定。

#### 各部からの報告

なし。

#### 新入会員紹介

#### ●臼田靖様

(Ooki Jesada CPA Office)

#### ●小濱貴史様

(在チェンマイ総領事館)

#### ●田中理様

(“K” Line Logistics Thailand Co., Ltd.)

#### ●鈴木寛人様

(NIPPON EXPRESS THAILAND CO., LTD.)

#### ●遠藤 雄蔵様

(THAI YAMAKURA CORP., LTD)

●寺内滋勝様

(TANAKA PRECISION (THAILAND) CO., LTD.)  
ゴルフを今から始めたいと思っています。  
コースや練習場で見かけた場合はご指  
導度よろしく申し上げます。

●蘆野博光様・淳子様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.)  
タイの文化・風習を学びたいと思ってい  
ます。

●石田祐輔様・尚代様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.)

●岡崎学様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.)

●大西伸男様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.)  
初めての海外長期滞在になります。どう  
ぞ宜しくお願い致します。

●草開重雄様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.)  
生まれて初めての一人暮らしで、いきな  
りチェンマイに暮らすことになりました。  
まだタイ語がわからずゴルフも初心者で  
すが、よろしく願いいたします。

●阪田唯比古様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.)

●山本陽介様・綾子様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.)  
京都市の北部の岩倉という地区からチ

ェンマイに来ました。どうぞ、宜しくお願い  
します。

●溝川昌美様

(Murata Electronics (Thailand) Ltd.溝川氏  
ご家族として)

●大原浩二様

(Yamanashi Electronics Thailand Co., Ltd)

●木下仁史様・朋子様

(Yamanashi Electronics Thailand Co., Ltd)

●佐久間哲也様

(Yamanashi Electronics Thailand Co., Ltd)



●佐野仁則様

(Yamanashi Electronics Thailand Co., Ltd)

●長澤博仁様

(Yamanashi Electronics Thailand Co., Ltd)

(10月21日現在)

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	1	1	2
正規会員	276	64	340
<b>現在の総会員数</b>			<b>342</b>

## 生活支援部より

### 11月度ハラ会のお知らせ

2011 年度も残すところ僅かとなりました。チャリティー・バザーの反省・次年度活動企画をメイン・テーマに本年度、最後の”ハラ会”を開催致します。

#### 記

日時 : 2011 年 11 月 16 日(水)

午前 11 時 30 分より

場所 : 日本人会・事務所

(”家族亭”からお好きなお料理を各自チョイスします。)

参加費:各自オーダーした分(食した分)が参加費となります。

ご参加される方は、11 月 13 日(日)迄に光明(081-8822202)までご連絡下さい。次年度の活動も 本年以上に有意義な活動となりますよう…皆様のご参加をお待ちしています。

### 第 12 回 チャリティーバザー開催のお知らせ



恒例になりました日本人会チャリティーバザーのお知らせです。

本年度のチャリティーバザーは、

**11 月 6 日(日)**に開催予定です。

このチャリティーバザーの純益金は、チャリティー基金とし毎年 タイ赤十字等に寄付し、日タイ親善に一助とさせていただきます。

つきましては…ご家庭内 及び社内にご不要の品(家庭用品、インテリア用品、食器、衣類、玩具、ゴルフ用品、古本、家電製品、家具等)並びに手作り品(手芸)不要になった物で、引き続き使用出来る物(特に家電製品などは使用可能か?)を御確認の上、10 月 31 日迄に日本人会事務所まで御持参下さいませんか?(事務所・隣の”家族亭”でも預かってもらえます。)

\*日本人会・事務所は平日の 14 時から 17 時迄です。

【日時】 2011 年 11 月 6 日(日)

午前 10 時より

【会場】 チェンマイ大学美術館前

(駐車場一部)

詳しくは、光明和子(081-8822202)迄お問い合わせ下さい。

\*皆様宜しくお願い致します。

## 運動部より

### 333 回月例コンペの報告

10 月 16 日(日)にグリーンバレーゴルフ場にて第 333 回月例コンペ記念大会を開催しました。

参加人数は 23 人(6 組)での開催となりました。

今回は 3 並びの記念大会として優勝者



## 第333回チェンマイ日本人会月例コンペ(記念大会)成績表

【日時】 Sunday, October 16, 2011  
 【コース】 サミット グリーンバレー ゴルフ場 (アウトスタート)

参加者 23名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞
1	河村	LSD	47	40	87	19	68	11	2nd-NP2
2	植村	NITTSU	40	45	85	16	69	10	2nd-NP10
3	手塚	KYOCERA	52	49	101	30	71	26	
4	高尾	TAKAO	36	44	80	8	72		NP6、最小バット
5	河津	YUSEI	39	35	74	1	73		BG
6	松田	KYOCERA	50	48	98	25	73		NP16
7	柴田	総領事館	45	50	95	21	74		
8	尺田	KANSEIDO	49	47	96	22	74		
9	西田	TOKIO MARINE	42	42	84	9	75		NP3、NP12、水平
10	宮田	TPT	57	52	109	34	75		
11	光永	LS	37	41	78	2	76		
12	高尾	ECT	41	55	96	19	77		DC5
13	廣田	HIROTA	49	39	88	9	79		アライコダイNP13、大波
14	角田	TTC	47	39	86	6	80		
15	武田	TPT	44	42	86	6	80		
16	三箇	TPT	50	47	97	17	80		
17	中村	TTC	55	56	111	29	82		
18	佐茂	SANSUI	51	45	96	12	84		DC11
19	中	HKD	47	48	95	10	85		
20	木村	CLL	57	50	107	17	90		
BB	永森	TPT	54	53	107	16	91		
BM	関口	KYOCERA	57	57	114	21	93		

G2	菰原	ECT	43	52	95	-	-	18	
----	----	-----	----	----	----	---	---	----	--

【備考】

(敬称略)

順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

には柴田総領事様より在チェンマイ総領事杯を寄与していただきました。順位賞・技術賞などにも特別賞を設け、3位の順位賞には副賞(ポロシャツ)、飛び賞13位にシューズケース、さらにNo.3ホールではニアピン賞を毎月の月例コンペの3倍に設定しました。成績発表では通常の月例コンペにはない総領事杯や特別賞が好評で参加者全員で盛り上がりました。見事、総領事杯を手中に収められたのはアウト47、イン40、グロス87、ネット68で回られた河村さん(LSD)でした。ベストグロス賞はスコア73で回られた河津さんが受賞されました。

今回、記念大会を盛り上げることができ参加者の皆様の親睦を図れたと思います。これからも親睦の輪が広がるように月例コンペを活性化していきたいと思えます。

10月上旬からのアユタヤ・バンコク地区の洪水被害は徐々に拡大して日系企業へのダメージが深刻化する中、多くの市民が不自由な生活をされています。今年3月の東日本大震災の際はタイの皆様からの多くの義援金で日本を支援して頂きました。今回はタイを支援するため日本人会として月例コンペにて『タイ洪水義援金』を募りました。当日、参加者から募った義援金は5,330パーツとなりました。日本人会にて取り纏めてタイ赤十字へ寄付いたします。ご協力ありがとうございました。

### 【次回月例コンペ】

第334回月例コンペは11月20日(日)にアルパインゴルフ場にて開催予定です。是非、日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けていただき奮ってご参加

ください。

詳しくは別紙の折込をご覧ください。

### 【忘年ゴルフ大会】

2011年 チェンマイ日本人会忘年ゴルフ大会を12月11日(日)にチェンマイハイランドゴルフ場にて開催予定です。



第 333 回優勝者  
河村氏(ランパーン新電元)

【連絡先】宮田(TPT)

089-9561062(携帯番号)

Eメール:kazuyoshi\_miyata@tanasei.co.jp

### 厚生部

### 「第4回ランナーヘルスフェア2011」 の報告



10月20日～21日に開催されました上記フェアに出席された木村副会長からの報告です。

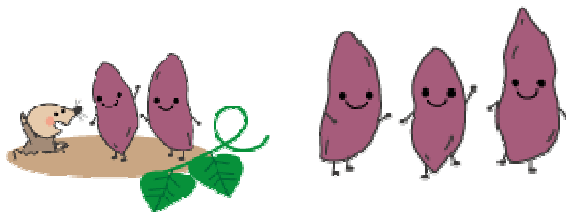
このフェアはチェンマイ県商務オフィスと健康促進協会が共催で毎年開催し、本年は4年目になります。今年はエアポートプラザのチェンマイホールで開催されました。健康促進協会はラジャヴェー病院の副院長を勤めるカニカ先生が会長で、医療サービス、歯科治療サービス、タイ古式マッサージ、ランナーSPA、ハーブ等健康促進製品の5つの分野にまたがる健康関連産業の発展をめざす団体です。

チェンマイ県はロングステイヤーの受け入れに積極的で、彼らのケアをするこれらの産業を経済発展の柱にしようとの思惑から毎年開催されています。今年はチェンマイ県だけでなく、ランパーン県、ランパーン県、メーホンソン県と北部4県に拡大したフェアとなっています。

ホールには各業者のPR及び商品の展示即売のブースが並び、開会式には県知事、各国総領事その他の来賓を招待し、別添写真のように華やかに行なわれました。フェアは4日間開催されますが、最初の2日間で会議、ワークショップ等のイベントが開催されました。「健康産業で”ASEAN”の hub をめざす明るい将来」、「変形性関節症の代替治療」、「心臓と健康のケア」、「健康に関連する口腔衛生」、「癌-回避可能な病気」といったテーマでパネルディスカッションが行われました。英語とタイ語で行われましたが、日本人のために同時通訳の機器

も用意されていて、日本人が良いお客だと思われているようです。約100人以上の招待客に混ざって、昼食をごちそうになり、お土産までもらって帰ってきました。

木村 正勝



### 文化部より

#### 「第六回北部タイ日本語劇大会」開催のお知らせ

【日時】 2011年11月19日(土)

9時30分開始

【会場】 チェンマイ大学人文学部

HB7 8階ホール(予定)

【主催】 北部タイ日本語教育を支援する会(AJENT)

【後援】 在チェンマイ日本国総領事館、  
チェンマイ大学、チェンマイ日本人会

【問合せ先】

ジーラヌット TEL08-1033-6396

くまはた TEL 08-6586-4420

#### 「第二回チェンマイ大学学生書道会書道展」開催のお知らせ

【日時】 11月22(火)~27日(日)

9:00~16:30

【会場】 チェンマイ大学アートセンター 2階

【主催】 チェンマイ大学学生書道会

【共催】 在チェンマイ日本国総領事館、

北部タイ日本語教育を支援する会(AJENT)

【後援】 チェンマイ大学人文学部日本研究センター

【問合せ先】

パツナリー TEL 08-3905-6252

くまはた 08-6586-4420

### チェンマイ日本人補習校より

補習校の中学3年生は、森鷗外の「高瀬舟」を読みました。「安楽死」をテーマに扱った小説として名高い「高瀬舟」ですが、今回はもう一つの隠れたテーマ「足ることを知る」「満足を感じない」ということに焦点を当てて、自分の考えを作文にしてみました。

中2・中3国語担当 斉当

#### 『満足』

中3 酒井 大輔

満足とは何なのだ。普通、思いつくのは、不幸せから幸せになること。

私には、ある親戚がいます。その人が寿司を食べていたところ、「幸せそうな顔だね。」と、言われたのだ。彼女は寿司を食べているとき、満足したのであろう。しかし、「満足」が本当に存在するのか。

人間というのは常に幸せになりたがるものだ。幸せになれば満足を感じられる。しかし、幸せになった人間はどうなるのか。さらに幸せになりたがるのだ。つまり、人間というのは、今の幸福に満足することができず、常に次の幸福を追求する「不幸せ」ばかりなのだ。息をしなれば死ぬ。それは当たり前だが、息ができな



ければ人間は不幸せになるのだ。なぜなら、死ぬからだ。つまり、当たり前以上の幸せがなければ人間は不幸せで、不幸せなら「満足」はできないのだ。

こう言う人がいる。「人間はちょうどいい幸せと不幸せがなければならない。不幸せがなければ幸せなど存在しない。」と。人間は幸せになるときは満足になる。しかし満足になるときに、人間はもっとほしがらるのだ。また、不幸せから幸せになりたがるのだ。だから、不幸せは永遠に存在するのだ。一つ一つの幸せと不幸せは、一時的にしか存在できないものだ。永遠の幸せ、永遠の満足は存在しない。100%の幸せがない以上、満足を探し求めるのをあきらめた方がよいのだ。

しかし、逆に 100%の不幸せもないのだ。人間には常に幸せがあるのだ。例えば、家出したとき、不幸せがあつて家出する。しかし、その時、その人は自分の親が存在する幸福については忘れてる。そして例えば、ただ息ができるというこの幸福を忘れてる。どんなに苦しい状態であっても幸福は存在するのだ。自分がこの世に存在するという幸福が。人間はこの一つ一つの幸せを忘れてる。

人間はどうすれば、不幸せから幸せになるのか。100%の本物の満足を味わうにはどうすればいいのか。それは、最初からほしがらなければいいのだ。ほしがらなければ不幸せにはならない。それが、真の満足なのだ。しかし人間は、いつまでもほしがらるのだ。それが人間なのだ。真の満足を味わえるのは、この世から離れるとき、つまり死ぬときなのだろう。

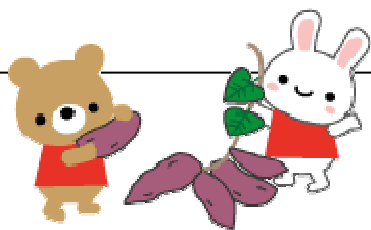
### 『満足を感じない』

#### 中3 松井 樹莉也

「高瀬舟」の話の中に、「満足を感じない」というフレーズがありました。僕が考えるに、このことばの意味は、どれだけのものが与えられても、手に入れられても全然満足できない、要するに「欲が絶えない」ということです。

人間は皆、一生満足を覚えることができないだろうと思います。人間はやっぱり欲の塊で、何か手にはいるとまた新しいものをほしがってしまいます。僕もその一人です。新しい服がほしい、新しいシューズがほしい、新しいかばんがほしい、ほしいものがいっぱいあります。友達が新しいものを持っていたり、かっこいいもの、かわいいものを持っていたりすると、みんな自分もほしいと思ってしまう。本当に、欲というものにはきりがありません。

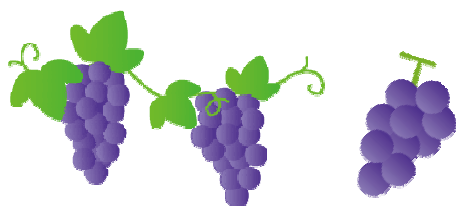
でも、「欲には、きりが無い」ということは、悪いことばかりでもないと思うのです。例えば、あなたが科学者や研究者であったとします。病気を治す薬や、健康を維持するためのサプリメントなんかを作りたいと思っている。みんなの役に立つものを、作りたいと思っている。そんなとき、「もっといいものを作りたい。」と貪欲になることは、決して悪いことではなく、むしろよりよいものをつくりたいという欲があつてこそ、科学は発展するのでしょ



う。

そこで、考えなければならないのは、その欲を追いかけることばかりに熱中してしまい、自然を壊したり、お金が足りなくなると他の人に迷惑をかけてしまったりと、悪い影響を引き起こしてしまうことです。それがいけないのだと僕は思います。

一方で、「満足を感じない」人を引き合いにして、「足ることを知る」人の思いに同情する場面がありました。「足ることを知る」というのは、「満足を感じない」とは逆で、「今あるものに満足する」ということです。他人から見ると不幸な境遇にあるのに、「足ることを知る」その人は、とても穏やかな顔をして「弟殺し」の罪で刑場に向かっていく場面です。けれども、僕は「満足を感じない」と、「足ることを知る」こと、どちらが人として価値のあることなのかと比べるのではなく、両方をバランス良く心に持つことが大切なのだろうと、思いました。



### 趣味の広場

#### 新連載『チェンマイ旨い物紹介』 ～カオソイ①～

今回は、チェンマイ名物「カオソイ」をご紹介します。日本からあるいは別の県からお

客様が見えたとき、ご案内するのが「カオソイ」。「日本のカレーうどんならぬ、カレーラーメンみたいな食べ物・・・」とかなり乱暴な説明をしたりしますが、実際はもっと深い味わいの一品です。今回ご紹介するのは、最近ニマンヘミン通りに出来たその名も「カオソイ・ニマン ข้าวซอย นิมนาน」です。



表から見たところ赤いちょうちんが目印。奥にエアコンの部屋もありました。



私が注文したのは、カオソイ・サイウアです。他のお店にはないメニュー。スープも濃厚で美味しかったです。

ただ・・・



ニマンヘミン通り価格のため、ちょっと高価。でも、夜でもカオソイが食べられるお店はあまりないので、貴重ですね。他にも北タイ料理のメニューが沢山ありましたので、興味のある方は、是非お試しください。盛り付けもお洒落ですよ。場所は、ニマンヘミン通りソイ7です。イタリア料理のベッコフィーノの向かい側です。

広報部 清水

### 広報部より

#### 10 月度ハラ会の報告について

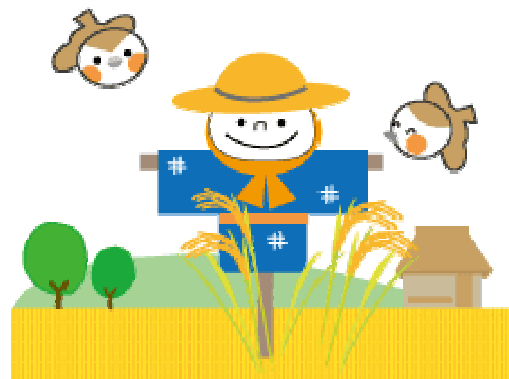
10 月 19 日(水) 11 時 30 分より Khun Khantoke 敷地内にあります "Plub Pla" にて 10 月度のハラ会を開催いたしました。今回は学校が秋休みの時期と重なってしまい、ハラ会始まって以来最少人数の 6 名での開催となりましたが、内容の濃い話し合いの機会となりました。バザーの準備については、各担当グループでの値付け作業が進んでいる旨、光明生活支援部長より報告がありました。それ以外に、中部タイでの洪水災害の被害拡大を機会に滞っている緊急連絡

網の整備を早急に進める必要があること、ハラ会参加メールなどの返信方法について("全員に返信"の必要性の有無、ひいては「メール使用の常識とは?」)について議論が交わされました。有益な議論の内容については、役員会への報告も行なう予定です。

#### 広報部からのお願い

会員の皆様へ、活動内容をよりわかりやすくご報告するために写真を掲載するよう努めております。今後、優待店制度加盟店の紹介も写真を入れていきたいと思っています。

広報部では、写真を撮ってくださる方を募集しています。手伝ってもいい!という方がいらっしゃいましたら日本人会事務所代表連絡先まで是非ご連絡ください。また郵送版を廃止してもよい場合は、事務局までご連絡いただくと大変助かります。



#### 今月号の折り込み内容

文化部より 「2011年度日本人会忘年会(ご案内)ならびに申  
運動部より 「第334回フェニヤ日本人会ゴルフ同好会月例会コ  
OOKI JESADA CPS OFFCE CO., LTD.より 「取り扱い業務ご

**日本人会年会費振込み先**

銀行 : BANGKOK BANK  
支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH  
口座番号 : 718-0-04828-7  
口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**会員データ変更連絡**

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。